

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDRES SE1 7SR

Teléfono: +44(0)20 7735 7611

Facsimil: +44(0)20 7587 3210

Circular nº 3827  
8 marzo 2018

A: Todos los Miembros de la OMI  
Organizaciones intergubernamentales  
Organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo

Asunto: **Sistema mundial integrado de información marítima de la OMI (GISIS):  
base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques**

1 El Comité de protección del medio marino en su 70º periodo de sesiones (MEPC 70) adoptó, mediante la resolución MEPC.278(70), enmiendas al Anexo VI del Convenio MARPOL relativas al sistema de recopilación de datos sobre el consumo de fueloil de los buques, las cuales entraron en vigor el 1 de marzo de 2018.

2 En la regla 22A del Anexo VI del Convenio MARPOL se solicita el establecimiento de la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques (en adelante, "la base de datos"), que será creada y gestionada por el Secretario General de la Organización, de conformidad con las directrices que debe elaborar la Organización.

3 A este respecto, el MEPC 71 adoptó, mediante la resolución MEPC.293(71), las "Directrices de 2017 para la elaboración y la gestión de la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques" (en adelante, las "Directrices de 2017 de la base de datos"). En el párrafo 1.4 de las Directrices de 2017 de la base de datos se señala que la base de datos se elaborará como un módulo dentro de la plataforma del Sistema mundial integrado de información marítima de la OMI (GISIS), y que utilizará el marco integrado de cuentas web de la OMI para gestionarlo de manera segura.

4 El Secretario General tiene el honor de informar que se ha puesto en marcha la base de datos como un módulo nuevo en la plataforma del GISIS. El nuevo módulo permite a los Estados Miembros la transferencia de los datos de consumo de fueloil de los buques, tal como se exige en la regla 22A.9 del Anexo VI del Convenio MARPOL.

5 En el anexo del presente documento figura el manual de uso del módulo. Dicho manual proporciona, entre otras cosas, información sobre cómo un Estado Miembro puede permitir, si es necesario, que cualquier organización debidamente autorizada por el Estado Miembro presente los datos en su nombre, así como información sobre el envío de datos a través del formato en lenguaje de marcado extensible (XML).

6 Se pide a Gobiernos Miembros que se familiaricen con el módulo y que transmitan, según proceda, las orientaciones presentadas en el anexo a sus organizaciones reconocidas.

7 Asimismo, se pide a los Gobiernos Miembros que, para cualquier consulta, observación o propuesta sobre el módulo, se pongan en contacto con la Secretaría a través de la siguiente dirección de correo electrónico: [dcS@imo.org](mailto:dcS@imo.org).

\*\*\*

## ANEXO

### MANUAL DE USO DEL MÓDULO DEL GISIS SOBRE CONSUMO DE FUELOIL DE LOS BUQUES (BASE DE DATOS DE LA OMI SOBRE EL CONSUMO DE FUELOIL DE LOS BUQUES)

#### ÍNDICE DE CONTENIDOS



#### Información general relativa a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques

##### **Apéndice 1: Orientaciones para los Estados que son Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL**

- 1 Asignación, por parte de un administrador del GISIS, de un administrador y usuarios del módulo de consumo de fueloil de los buques
- 2 Acceso a la base de datos y designación de una persona de contacto
- 3 Presentación de datos y revisión de los datos ya presentados
- 4 Autorización de una organización reconocida para presentar datos
- 5 Exportación de una serie de datos anónimos
- 6 Exportación de una serie de datos no anónimos de buques que enarbolan su pabellón
- 7 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

##### **Apéndice 2: Orientaciones para los Estados que no son Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL**

- 1 Asignación, por parte de un administrador del GISIS, de un administrador y usuarios del módulo de consumo de fueloil de los buques
- 2 Acceso a la base de datos y designación de una persona de contacto
- 3 Presentación de datos y revisión de los datos ya presentados
- 4 Autorización de una organización reconocida para presentar datos
- 5 Exportación de una serie de datos anónimos
- 6 Exportación de una serie de datos no anónimos de buques que enarbolan su pabellón
- 7 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

**Apéndice 3: Orientaciones para las organizaciones reconocidas**

- 1 Acceso a la base de datos y designación de un punto de contacto
- 2 Presentación de los datos en nombre de un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL y revisión de los datos ya presentados
- 3 Presentación de datos de buques de un Estado que no es Parte del Anexo VI del Convenio MARPOL y revisión de los datos ya presentados
- 4 Exportación de una serie de datos anónimos
- 5 Exportación de su propia serie de datos no anónimos
- 6 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

**Información general relativa a la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques**

1 El Comité de protección del medio marino en su 70º periodo de sesiones (MEPC 70) adoptó, mediante la resolución MEPC.278(70), enmiendas al Anexo VI del Convenio MARPOL relativas al sistema de recopilación de datos sobre el consumo de fueloil de los buques, las cuales entraron en vigor el 1 de marzo de 2018.

2 En la regla 22A del Anexo VI del Convenio MARPOL se solicita el establecimiento de la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques (en adelante, "la base de datos"), que será creada y gestionada por el Secretario General de la Organización, de conformidad con las directrices que debe elaborar la Organización.

3 Asimismo, en la regla 22A.11 del Anexo VI del Convenio MARPOL se estipula que el Secretario General de la Organización debe mantener una base de datos anónima, de modo que no sea posible la identificación de un buque específico, y que los Estados que son Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL deben tener acceso a los datos anónimos únicamente para su análisis y examen.

4 A este respecto, el MEPC 71 adoptó, mediante la resolución MEPC.293(71), las "Directrices de 2017 para la elaboración y la gestión de la base de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques" (en adelante, las "Directrices de 2017 de la base de datos"). En el párrafo 1.4 de las Directrices de 2017 de la base de datos se señala que la base de datos se elaborará como un módulo dentro de la plataforma del Sistema mundial integrado de información marítima de la OMI (GISIS), y que utilizará el marco integrado de cuentas web de la OMI para gestionarlo de manera segura.

5 Asimismo, el MEPC 71 aprobó la circular MEPC.1/Circ.871: "Presentación de datos de un Estado que no es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL al sistema de recopilación de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques".

6 Teniendo presente lo anterior, la base de datos se elaborará como un módulo nuevo dentro de la plataforma del GISIS y contará con las funciones generales siguientes:

- .1 la designación de una persona de contacto para los efectos de una base de datos;

- .2 la presentación de datos a la base de datos por parte de los Estados Miembros y organizaciones reconocidas;
- .3 la autorización de una organización reconocida para presentar datos;
- .4 el acceso a los datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón y descarga de una serie de datos anónimos; y
- .5 la importación de los datos presentados mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

7 En el presente documento se facilitan orientaciones a los usuarios sobre cómo acceder a la base de datos y qué pasos se deben seguir en relación con los párrafos 7.1 a 7.5 *supra*.

8 Se invita a los Gobiernos Miembros a que tomen nota de que en el párrafo dispositivo 4 de la resolución MEPC.278(70) se invita a los Estados que son Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL a examinar tan pronto como sea posible la aplicación de enmiendas mencionadas al Anexo VI del Convenio MARPOL a los buques con derecho a enarbolan su pabellón.

9 En este contexto, el MEPC 70 acordó que todos los datos presentados dentro del párrafo 8 no formarían parte de ningún análisis, sino que solo estarían destinados a facilitar la implantación de las nuevas prescripciones.

## APÉNDICE 1

### ORIENTACIONES PARA LOS ESTADOS QUE SON PARTE EN EL ANEXO VI DEL CONVENIO MARPOL

- 1 Asignación, por parte de un administrador del GISIS, de un administrador y usuarios del módulo de consumo de fueloil de los buques

<p>Con el fin de que los usuarios puedan acceder la base de datos, se solicita al administrador del GISIS que asigne las funciones de usuario siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 Administrador del consumo de fueloil del buque (en adelante, el "administrador del módulo"); y</li> <li>.2 los usuarios del consumo de fueloil del buque, según proceda (en adelante, los "usuarios del módulo").</li> </ul>
<p><b>User Roles</b></p> <p><b>GISIS modules</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Ship Fuel Oil Consumption manager </li> <li><input type="checkbox"/> Ship Fuel Oil Consumption user </li> </ul>
<p>El administrador del módulo puede:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 designar una persona de contacto;</li> <li>.2 presentar los datos a la base de datos y editar los datos presentados para los buques que enarbolan su pabellón;</li> <li>.3 autorizar a organizaciones reconocidas para que puedan presentar datos;</li> <li>.4 tener acceso a los datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón; y</li> <li>.5 descargar la serie de datos anónimos.</li> </ul> <p>Los usuarios del módulo pueden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>.1 acceder (en versión solo de lectura) a la información sobre la persona de contacto, datos presentados, organizaciones reconocidas autorizadas, datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón; y</li> <li>.2 descargar una serie de datos anónimos.</li> </ul>

- 2 Acceso a la base de datos y designación de una persona de contacto

<p>Tras haber entrado en el GISIS, haga clic en el módulo "Ship Fuel Oil Consumption" (icono de la derecha) para poder acceder a la base de datos.</p>	 <p style="font-size: small; margin: 0;">Ship Fuel Oil Consumption Mandatory reporting of fuel oil consumption by ships.</p>
--	--

Cuando el administrador del módulo se conecta por primera vez en la base de datos, se le pide que designe a una **persona de contacto** para la base de datos, que será responsable de comunicarse con la Secretaría si surge alguna cuestión relacionada con la presentación de los datos por parte de la Administración respectiva.

Se recomienda rellenar los datos de contacto del administrador del módulo como una persona de contacto.

The screenshots show the 'Contact Person' page in the IMO GISIS system. The first screenshot displays a message: 'Please provide a contact person on this page for' and a button labeled 'Add contact'. The second screenshot shows the form for adding a contact person with fields for Title, First name, Last name, Telephone, and E-mail. A 'Submit' button is highlighted with a red box and a red arrow, with the instruction 'Haga clic en "Submit" cuando haya terminado'.

### 3 Presentación de datos y revisión de los datos ya presentados

Haga clic en "Consumption Record" y a continuación en "Add new record" para presentar los datos.

The screenshot shows the 'Consumption records' page. The 'Consumption Records' tab is highlighted with a red box. Below the navigation tabs, the 'Add new record >' button is highlighted with a red box and a red arrow pointing to it. The page also includes sections for 'Export data' and 'Your existing consumption records'.

Introduzca los datos de un buque y haga clic en "Submit".

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

### Consumption record

Reporting year: 2017  
 Start date: 2017-01-01  
 End date: 2017-12-31

Seleccione "Reporting year", "Start date" y "End date".

Introduzca el Nº IMO del buque y haga clic en "Populate ship particulars".

### Ship Particulars

Flag Administration:   
 Party to MARPOL Annex VI: Yes  
 IMO Number: IMO

Los datos relevantes del buque se rellenarán a partir del módulo de datos de buques y compañías del GISIS

Ship type: -- Please select --  
 Gross tonnage:   
 Net tonnage:   
 Deadweight tonnage:   
 Main propulsion power output:  kW  
 Auxiliary engine(s) power output:  kW  
 EEDI:   
 Ice class:

### Consumption Data

Distance travelled:  NM  
 Hours underway:  hours

Consumption:

Fuel oil type: -- Please select --  
 Quantity:  metric tonnes  
 Data collection method: -- Please select --

Tras añadir los datos de consumo de fueloil, haga clic en "Add consumption data".  
 Si el buque utiliza dos o más tipos de fueloil, se deben introducir uno por uno.

Haga clic en "Submit" para finalizar

Tras introducir los datos, en la página "Consumption record" se mostrará un resumen de los datos presentados.

En este resumen se incluyen los datos presentados por la Administración, así como los datos presentados por organizaciones reconocidas autorizadas, según proceda.

IMO Number ↑	Ship type ↓	Distance travelled (NM) ↓	Hours underway (hours) ↓	Fuel oil consumption total (metric tonnes) ↓
IMO	Others	12	23	1234
IMO	Cruise passenger ship	5000	300	5000
IMO	Cruise passenger ship	3456	345	68

4 Autorización de una organización reconocida para presentar datos

Haga clic en "Recognized Organization."

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Recognized organizations

Consumption Records | Contact Person | **Recognized Organizations**

### Recognized Organizations /

Under the data collection system for fuel oil consumption of ships, as specified in MARPOL Annex V organization(s) from the following list. These organizations may perform, inter alia, the following a

- submit the data for ships flying your flag;
- designate a contact point responsible for communication with the IMO Secretariat if any technical matter arises with regard to the submission of data; and
- have access to non-anonymized data submitted by this organization.

### Authorized Recognized Organizations

No organizations have been authorized.

### Available Recognized Organizations

Select an organization to give them authorization to submit data on your behalf to this module.

Recognized Organization
African International Register (AIR)
American Bureau of Shipping (ABS)
ASIA CLASSIFICATION ACS (ACS)
ASIA Classification Society - ASIA (ASIA)
Associated Consultants Bureau Ltd. (ACB)
Belgian Marine Inspection Service (BMIS)
Belize Maritime Bureau Inc. (BMBI)

Se mostrarán todas las organizaciones reconocidas registradas en el módulo del GISIS "Recognized Organizations."

Haga clic en una organización reconocida de la lista y seguidamente en "Authorize Organization."

Recognized Organization

Authorizing **American Bureau of Shipping (ABS)** will allow them to carry out the following actions, inter alia, in relation with the submission of data:

- submit the data for ships flying your flag;
- designate a contact point responsible for communication with the IMO Secretariat if any technical matter arises with regard to the submission of data; and
- have access to non-anonymized data submitted by this organization.

**Authorize Organization** Cancel

Se mostrará en pantalla la organización reconocida autorizada.

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

✓ American Bureau of Shipping (ABS) has been authorized.

### Recognized Organizations

Under the data collection system for fuel oil consumption of ships, as specified in MARPOL Annex VI, an organization(s) from the following list. These organizations may perform, inter alia, the following actions

- submit the data for ships flying your flag;
- designate a contact point responsible for communication with the IMO Secretariat if any technical
- have access to non-anonymized data submitted by this organization.

### Authorized Recognized Organizations

Recognized Organization
American Bureau of Shipping (ABS)

### Available Recognized Organizations

Select an organization to give them authorization to submit data on your behalf to this module.

Recognized Organization
African International Register (AIR)
ASIA CLASSIFICATION ACS (ACS)
ASIA Classification Society - ASIA (ASIA)

Si desea dar por terminada la autorización, haga clic en la organización reconocida y seguidamente en "Deauthorize Organization."

Recognized Organization

Deauthorizing American Bureau of Shipping (ABS) will stop them from carrying out any actions in relation with the submission of data.

Deauthorize Organization Cancel

5 Exportación de una serie de datos anónimos

Haga clic en "Consumption Records".  
Seleccione el año de notificación y haga clic en "Export anonymized data".

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Consumption records

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

### Consumption records

Add new record »

### Export data

Export the data submitted for the respective year.

Reporting year: 2017

Export anonymized data | Export own non-anonymized data

Se descargará una serie de datos anónimos (hoja de cálculo de MS Excel).

Ship no.	Party to M	Ship type	Gross tonnage	Net tonnage	Deadweight	Main propulsion	Auxiliary (EEDI)	Ice class	Distance t	Hours unc	Fuel oil ty	Cf value	Quantity	Data collection method	
1	Party	Tanker	6200	N/A	8100	6000	1000	N/A	No	10000	6600	Heavy Fuel	3.114	16000	Method using BDNs
2	Party	Ro-ro cargo	24000	N/A	4900	50000	4000	10.1	Yes	600	20	Diesel/Ga	3.206	50000	Method using flow meters
3	Party	Ro-ro cargo	24000	N/A	4900	50000	4000	10.1	Yes	500	300	Diesel/Ga	3.206	2000	Method using BDNs
4	Party	Ro-ro cargo	120000	N/A	15000	6000	5000	20.3	Yes	8000	500000	Diesel/Ga	3.206	5000	Method using BDNs
5	Party	Ro-ro passenger	20000	N/A	5200	12000	3000	N/A	No	1500	40000	Diesel/Ga	3.206	50000	Method using flow meters
6	Party	Ro-ro passenger	20000	N/A	5200	12000	3000	N/A	No	150	10	Heavy Fuel	3.114	50	Method using BDNs
7	Party	Ro-ro passenger	20000	N/A	8800	6900	5000	N/A	No	2	2	Light Fuel	3.151	50	Method using BDNs
8	Party	Cruise passenger	40000	40000	77000	90000	5000	12.1	No	3500	350	Diesel/Ga	3.206	56	Method using flow meters
9	Party	Cruise passenger	140000	N/A	10000	3000	N/A	No	5000	300	Heavy Fuel	3.114	5000	Method using BDNs	
10	Party	Others	40000	40000	77000	90000	5000	12.1	No	12	23	Diesel/Ga	3.206	1234	Method using flow meters
11	non-Party	Bulk carrier	6300	N/A	9100	5200	1000	N/A	No	19000	17000	Heavy Fuel	3.114	6500	Method using BDNs
12	non-Party	Tanker	6200	N/A	8100	5900	1000	N/A	No	56000	5000	Diesel/Ga	3.206	20000	Method using BDNs

6 Exportación de una serie de datos no anónimos de buques que enarbolan su pabellón

Haga clic en "Consumption Records."  
 Seleccione el año de notificación y haga clic en "Export own non-anonymized data."

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Consumption records

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

Consumption records

Add new record >

Export data

Export the data submitted for the respective year.

Reporting year: 2017

Export anonymized data | Export own non-anonymized data

Se descargará una serie de datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón (hoja de cálculo de MS Excel).

Ship no.	Party to M	IMO Numl	Ship Flag	Ship type	Gross tonnage	Net tonnage	Deadweight	Main propulsion	Auxiliary (EEDI)	Ice class	Distance t	Hours unc	Submitter	Fuel oil ty	Cf value	Quantity	Data collection method
1	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Cruise passenger	40154	40000	77061	90319	3000	12.10000	3456	345	xxxxxx	Diesel/Ga	3.206	56	Method using flow meters
2	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Cruise passenger	138194	N/A	11000	5000	300	N/A	100	300	xxxxxx	Heavy Fuel	3.114	5000	Method using BDNs
3	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Others	40000	40000	77000	90000	5000	12.1	12	23	xxxxxx	Diesel/Ga	3.206	1234	Method using flow meters

7 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

Asimismo, en desarrollo de la base de datos en el marco de la plataforma GISIS, se ha elaborado un formato en lenguaje de marcado extensible (XML) para los datos en bruto presentados por los Estados Miembros. Aquellos Estados Miembros que necesiten utilizar el formato XML, deben ponerse en contacto con la Secretaría ([dc@imo.org](mailto:dc@imo.org)) para facilitarles más información.

## APÉNDICE 2

### ORIENTACIONES PARA LOS ESTADOS QUE NO SON PARTE EN EL ANEXO VI DEL CONVENIO MARPOL

Tal como se indica en los párrafos 3 y 4 de la circular MEPC.1/Circ.871: "Presentación de datos de un Estado que no es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL al sistema de recopilación de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques", los datos sobre el consumo de fueloil de los buques que no enarbolan el pabellón de un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL pueden ser presentados o bien por una organización reconocida debidamente autorizada por una Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL o bien directamente por un Estado que no sea Parte.

En el presente apéndice se facilita el procedimiento que deben seguir los Estados que no sean Parte para presentar los datos sobre el consumo de fueloil de los buques, junto con otros elementos relevantes de la base de datos.

- 1 Asignación, por parte de un administrador del GISIS, de un administrador y usuarios del módulo de consumo de fueloil de los buques

<p>Con el fin de que los usuarios puedan acceder la base de datos, se solicita al administrador del GISIS que asigne las funciones de usuario siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>.1 Administrador del consumo de fueloil del buque (en adelante, el "administrador del módulo"); y</li> <li>.2 los usuarios del consumo de fueloil del buque, según proceda (en adelante, los "usuarios del módulo").</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>User Roles</b></p> <p><b>GISIS modules</b></p> <p><input type="checkbox"/> Ship Fuel Oil Consumption manager </p> <p><input type="checkbox"/> Ship Fuel Oil Consumption user </p>
<p>El administrador del módulo puede:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>.1 designar una persona de contacto;</li> <li>.2 presentar los datos a la base de datos y editar los datos presentados para los buques que enarbolan su pabellón; y</li> <li>.3 tener acceso a los datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón.</li> </ol> <p>Los usuarios del módulo pueden acceder (en versión solo de lectura) a la información sobre la persona de contacto, datos presentados, datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón.</p>

2 Acceso a la base de datos y designación de una persona de contacto

Tras haber entrado en el GISIS, haga clic en el módulo "Ship Fuel Oil Consumption" (icono de la derecha) para poder acceder a la base de datos.



Ship Fuel Oil Consumption  
Mandatory reporting of fuel oil consumption by ships.

Cuando el administrador del módulo se conecta por primera vez en la base de datos, se le pide que designe a una persona de contacto para la base de datos, que será responsable de comunicarse con la Secretaría si surge alguna cuestión relacionada con la presentación de los datos por parte de la Administración respectiva.

Se recomienda rellenar los datos de contacto del administrador del módulo como una persona de contacto.

IMMO INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION GISIS: Ship Fuel Oil Consumption

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Contact person

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

Please provide a contact person on this page for

Contact Person /

The Administration should designate a contact person for the purposes of the database who is MEPC.293(71) on 2017 Guidelines for the development and management of the IMO Ship fuel

No contact details available.

Add contact

IMMO INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION GISIS: Ship Fuel Oil Consumption

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Contact person

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

Contact Person /

The Administration should designate a contact person for the purposes of the database who is responsible for commun MEPC.293(71) on 2017 Guidelines for the development and management of the IMO Ship fuel oil consumption databas

Title:

First name:  \*

Last name:  \*

Telephone:  \*

E-mail:  \*

Cancel Submit

Haga clic en "Submit" para finalizar

3 Presentación de datos y revisión de los datos ya presentados

Haga clic en "Consumption Record" y a continuación en "Add new record" para presentar los datos.

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Consumption records

Consumption Records Contact Person

### Consumption records

Add new record »

#### Export data

Export the data submitted for the respective year.

Reporting year: 2017 Export own non-anonymized data

#### Your existing consumption records

Select a reporting year, then click on a record for details.

Reporting year: 2017

Flag Administration: New Zealand

IMO Number: IMO Search

Introduzca los datos de un buque y haga clic en "Submit".

Consumption Records | Contact Person | Recognized Organizations

### Consumption record

Reporting year: 2017  
 Start date: 2017-01-01  
 End date: 2017-12-31

Seleccione "Reporting year", "Start date" y "End date".

Introduzca el N° IMO del buque y haga clic en "Populate ship particulars".

Los datos relevantes del buque se rellenarán a partir del módulo de datos de buques y compañías del GISIS

### Ship Particulars

Flag Administration:   
 Party to MARPOL Annex VI: Yes  
 IMO Number: IMO

Ship type: -- Please select --  
 Gross tonnage:   
 Net tonnage:   
 Deadweight tonnage:   
 Main propulsion power output:  kW  
 Auxiliary engine(s) power output:  kW  
 EEDI:   
 Ice class:

### Consumption Data

Distance travelled:  NM  
 Hours underway:  hours

Consumption:

Fuel oil type: -- Please select --  
 Quantity:  metric tonnes  
 Data collection method: -- Please select --

Tras añadir los datos de consumo de fueloil, haga clic en "Add consumption data".  
 Si el buque utiliza dos o más tipos de fueloil, se deben introducir uno por uno.

Haga clic en "Submit" para finalizar

Tras introducir los datos, en la página "Consumption record" se mostrará un resumen de los datos presentados.

En este resumen se incluyen los datos presentados por la Administración, así como los datos presentados por organizaciones reconocidas autorizadas por un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL, según proceda.

IMO Number ↑	Ship type ↓	Distance travelled (NM) ↓	Hours underway (hours) ↓	Fuel oil consumption total (metric tonnes) ↓
IMO	Others	12	23	1234
IMO	Cruise passenger ship	5000	300	5000
IMO	Cruise passenger ship	3456	345	68

#### 4 Autorización de una organización reconocida para presentar datos

La opción para autorizar una organización reconocida no está disponible para los usuarios de Estados que no son Parte ya que, tal como se indica en la circular MEPC.1/Circ.871: "Presentación de datos de un Estado que no es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL al sistema de recopilación de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques" permite que una organización reconocida debidamente autorizada por un Estado que es Parte del Anexo VI del Convenio MARPOL presente los datos sobre el consumo de fueloil de los buques que no enarbolan el pabellón de un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL.

#### 5 Exportación de una serie de datos anónimos

La opción para acceder a la serie de datos anónimos no está disponible para los usuarios de Estados que no son Parte, tal como se señala en la regla 22A.11 del Anexo VI del Convenio MARPOL: "las Partes tendrán acceso a los datos anónimos únicamente para su análisis y examen".

#### 6 Exportación de una serie de datos no anónimos de buques que enarbolan su pabellón

Haga clic en "Consumption Records."  
 Seleccione el año de notificación y haga clic en "Export own non-anonymized data."

Members Area > Ship Fuel Oil Consumption > Consumption records

Consumption Records Contact Person Recognized Organizations

Consumption records

Add new record >

Export data

Export the data submitted for the respective year.

Reporting year: 2017 Export anonymized data Export own non-anonymized data

Se descargará una serie de datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón (hoja de cálculo de MS Excel).

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U
1	Ship no.	Party to M	IMO Num	Ship Flag	Ship type	Gross ton	Net tonna	Deadweig	Main prop	Auxiliary	EEDI	Ice class	Distance t	Hours unc	Submitter	Fuel oil ty	Cf value	Quantity	Data collection	method	
2	1	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Cruise passs	40154	40000	77061	90319	3000	12.10000		3456	345	xxxxxx	Diesel/Ga	3.206	56	Method using	flow meters	
3																Other: tes	3.052	12	Method using	BDNs	
4																					
5	2	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Cruise passs	138194	N/A	11000	5000	300			00	300	xxxxxx	Heavy Fue	3.114	5000	Method using	BDNs	
6																					
7	3	Party	xxxxxxx	Name of Flag	Others			61	90	300			12	23	xxxxxx	Diesel/Ga	3.206	1234	Method using	flow meters	
8																					
9																					
10																					
11																					
12																					

#### 7 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

Asimismo, en desarrollo de la base de datos en el marco de la plataforma GISIS, se ha elaborado un formato en lenguaje de marcado extensible (XML) para los datos en bruto presentados por los Estados Miembros. Aquellos Estados Miembros que necesiten utilizar el formato XML, deben ponerse en contacto con la Secretaría ([dcx@imo.org](mailto:dcx@imo.org)) para facilitarles más información.

### APÉNDICE 3

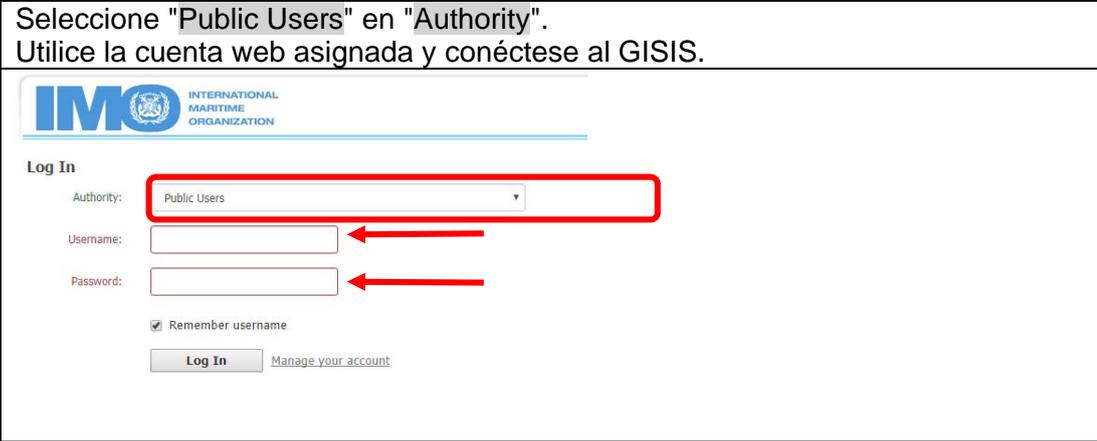
#### ORIENTACIONES PARA LAS ORGANIZACIONES RECONOCIDAS

Las organizaciones reconocidas pueden acceder a la base de datos y presentar los datos de consumo de fueloil del buque únicamente después de que un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL autorice dicha presentación de datos en su nombre a través de la base de datos (véase la sección 4 del apéndice 1). Las organizaciones reconocidas asimismo pueden presentar datos en nombre de los buques de Estados que no sean Parte.

Se solicita a las organizaciones reconocidas que se pongan en contacto con la Secretaría ([dc@imo.org](mailto:dc@imo.org)) con el fin de garantizarles el acceso a la base de datos. La Secretaría les proporcionará la información necesaria sobre las cuentas web (para el envío de datos por el GISIS y en formato XML).

#### 1 Acceso a la base de datos y designación de un punto de contacto

Seleccione "Public Users" en "Authority".  
Utilice la cuenta web asignada y conéctese al GISIS.



Quando el usuario se conecta por primera vez en el GISIS, se solicita que se rellenen los datos personales.

**Account Details**

**IMO Web Services**

You can access the following services with your Public IMO Web Account:

- [GISIS Public Area](#) - Global Integrated Shipping Information System
- [IMODOCS Public Area](#) - IMO meeting documents (public release)
- [Roster of Consultants public registration and self-management](#) - Register as consultant or u
- [IMO Procurement Portal](#) - Submit proposals or expressions of interest in the IMO tender process

**Personal Details**

Please update your personal details below and click *Save Details*.

Title\*:   
(Capt/Mr/Ms etc.)

First Name\*:

Last Name\*:

Organization:

E-mail\*:

Haga clic en "Save Details" para finalizar



Haga clic en el módulo "Ship Fuel Oil Consumption" (icono de la derecha) para poder acceder a la base de datos.



Ship Fuel Oil Consumption  
Mandatory reporting of fuel oil consumption by ships.

- 2 Presentación de los datos en nombre de un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL y revisión de los datos ya presentados

Haga clic "Consumption Record" y en "Add new record" para presentar los datos.

Public Area > Ship Fuel Oil Consumption > Consumption records

Consumption Records Contact Point Data Import

### Consumption records

**Add new record >**

Export data

Export the data submitted for the respective year.

Reporting year: 2017 Export own non-anonymized data

Existing consumption records submitted by your organization

Select a reporting year, then click on a record for details.

Reporting year: 2017

Flag Administration: -- Please select --

IMO Number: IMO Search

Consumption Records | Contact Point | Data Import

### Consumption record

Reporting year: 2017  
 Start date: 2017-01-01  
 End date: 2017-12-31

Seleccione "Reporting year", "Start date" y "End date".

### Ship Particulars

Flag Administration: -- Please select --  
 Party to MARPOL Annex VI: No  
 IMO Number: IMO    
 Seleccione el pabellón del buque.

Ship type: -- Please select --  
 Gross tonnage:   
 Net tonnage:   
 Deadweight tonnage:   
 Main propulsion power output:  kW  
 Auxiliary engine(s) power output:  kW  
 EEDI:   
 Ice class:

Introduzca el Nº IMO del buque y haga clic en "Populate ship particulars".  
 Los datos relevantes del buque se rellenarán a partir del módulo de datos de buques y compañías del GISIS.

### Consumption Data

Distance travelled:  NM  
 Hours underway:  hours

Consumption:

Fuel oil type: -- Please select --  
 Quantity:  metric tonnes  
 Data collection method: -- Please select --  
  
 Tras añadir los datos de consumo de fueloil, haga clic en "Add consumption data".  
 Si el buque utiliza dos o más tipos de fueloil, se deben introducir uno por uno.

Haga clic en "Submit" para finalizar.

Introduzca los datos del buque y haga clic en "Submit".

Tras introducir los datos, en la página "Consumption record" se mostrará un resumen de los datos presentados.

IMO Number ↑	Ship type ↑	Distance travelled (NM) ↑	Hours underway (hours) ↑	Fuel oil consumption total (metric tonnes) ↑
IMO	Others	12	23	1234
IMO	Cruise passenger ship	5000	300	5000
IMO	Cruise passenger ship	3456	345	68

3 Presentación de datos de buques de un Estado que no es Parte del Anexo VI del Convenio MARPOL y revisión de los datos ya presentados

De conformidad con la circular MEPC.1/Circ.871: "Presentación de datos de un Estado que no es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL al sistema de recopilación de datos de la OMI sobre el consumo de fueloil de los buques", las organizaciones reconocidas debidamente

autorizadas por un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL pueden presentar los datos sobre el consumo de fueloil de los buques que no enarbolan el pabellón de un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL con el mismo proceso mencionado en el apartado 2 del presente apéndice.

#### 4 Exportación de una serie de datos anónimos

La opción para acceder a la serie de datos anónimos no está disponible para los usuarios de organizaciones reconocidas, tal como se señala en la regla 22A.11 del Anexo VI del Convenio MARPOL: "las Partes tendrán acceso a los datos anónimos únicamente para su análisis y examen".

#### 5 Exportación de su propia serie de datos no anónimos

Haga clic en "Consumption Records".  
 Seleccione el año de notificación y haga clic en "Export own non-anonymized data."



Se descargará una serie de datos no anónimos de los buques que enarbolan su pabellón (hoja de cálculo de MS Excel).

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U
1	Ship no.	Party to IMO Num	Ship Flag	Ship type	Gross ton	Net tonna	Deadweig	Main prop	Auxiliary	€EEDI	Ice class	Distance t	Hours unc	Submitter	Fuel oil ty	Cf value	Quantity	Data collection method			
2	1	Party	xxxxxxx	Flag A	Bulk carri	35898	N/A	60652	5000	2000	15.00000		5000	800	Belgian M	Diese/Ga	3.206	300	Method using bunker fuel oil t		
3																Heavy Fur	3.114	800	Method using bunker fuel oil t		
4																					
5	2	Party	xxxxxxx	Flag A	Bulk carri	43229	N/A	81090	8000	6000	15.00000		8000	6000	Belgian M	Heavy Fur	3.114	6000	Method using BDNs		
6																					
7	3	Party	xxxxxxx	Flag B	Ro-ro car	14206	N/A	4884	500	0	10	0	500	300	Belgian M	Diese/Ga	3.206	2000	Method using BDNs		
8																					
9																					
10																					
11																					

#### 6 Presentación de datos mediante el formato en lenguaje de marcado extensible (XML)

Asimismo, en desarrollo de la base de datos en el marco de la plataforma GISIS, se ha elaborado un formato en lenguaje de marcado extensible (XML) para los datos en bruto presentados por las organizaciones reconocidas. Se proporcionarán cuentas web especiales para enviar datos en formato XML a organizaciones reconocidas que hayan sido autorizadas por un Estado que es Parte en el Anexo VI del Convenio MARPOL para la presentación de datos sobre consumo de fueloil. Pueden ponerse en contacto con la Secretaría ([dcs@imo.org](mailto:dcs@imo.org)) para más información.